TOURING EXHIBITIONS











01 - THE EXHIBITION

Drawings and punchlines. A shared sense of humour.

A French illustrator and a Lebanese comedian meet. One gives lines a voice; the other makes words raise a laugh. Their rapport gives rise to Mais fichez-nous la paix !, an exhibition about love, humour, war and peace, shaped by two sharp, offbeat and inventive perspectives.

The project grew out of a series of encounters. Invited by the Institut français du Liban to the first edition of Beyrouth Livres in 2022, Serge Bloch returned to a country he already knew. He wanted to create an exhibition with a Lebanese artist: a joint project rooted in the country and developed through dialogue.

Sabyl Ghoussoub, author of Beyrouth-sur-Seine, winner of the 2022 Prix Goncourt des lycéens, suggested Chaker Bou Abdalla, a figure on the Lebanese stand-up scene. The two artists met after one of Chaker's shows at KED in Beirut.

They exchanged ideas from afar and then met again in Paris and Beirut, exploring their shared passion for humour. Chaker's words meet Serge's drawings. Posters, panels and animated images bring their cultures and styles into dialogue, allowing them to tackle the most serious subjects with a smile.



Serge Bloch

French illustrator, creator of SamSam and illustrator of Max et Lili. He works in the press, children's publishing and communications. His exhibitions and films carry forward his free, humorous line.



Chaker Bou Abdalla

A Lebanese comedian and actor, he takes a sharp look at everyday life. His humour exposes the absurdities and contradictions of society. In this exhibition, his words are in dialogue with Serge Bloch's drawings.

First presented in Lebanon

The exhibition was presented at the Institut français du Liban gallery in Beirut from 29 March to 30 June 2025. The original version is bilingual, in French and Arabic.

02 - AT THE EXHIBITION

Laughter opens a way through.







Installations and works at the Institut français du Liban, Beirut.

From drawing to experience

The exhibition combines posters, panels and animated images. Films and augmented reality extend the encounter with the works. Texts in French and Arabic invite visitors to read, look and share their thoughts.

03 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Several ways to host the exhibition

From bespoke exhibition design to printable materials that can be hung on local gallery walls.

ORIGINAL EXHIBITION DESIGN

An ambitious adaptation of the original exhibition design, developed to suit the host venues.

- 1 title / introduction panel, made to measure.
- Nasreddine: 4 panels measuring 120 × 176 cm.
- Rire de tout: 3 double-sided panels, for a total of 6 faces measuring 150 × 240 cm.
- La guerre, l'humour, l'amour: 3 double-sided panels, for a total of 6 faces measuring 150 × 240 cm.
- M. Chip: 6 double-sided panels measuring 150 × 220 cm. The illustrations come to life through augmented reality.
- 55 A1 posters for the poster wall.
- A large participatory mural for the public, with a title sticker to print and apply.
- 2 videos to show on a screen or iPad, or in a projection area within the exhibition.

SIMPLIFIED VERSION

Print materials locally in standard formats so they can be displayed in any venue.

- 1 title / introduction panel, made to measure.
- Nasreddine: 4 panels measuring 120 × 176 cm.
- 24 prints measuring 100 × 200 cm: roll-up banners, double-sided hanging banners or prints on vinyl, paper or foam board.
- Up to 55 A1 posters for the poster wall.
- A large participatory mural for the public, with a title sticker to print and apply.
- 2 videos to show on a screen or iPad, or in a projection area within the exhibition.

An exhibition design for your venue

Porte K32 can help design an exhibition specifically for your venues: layout, formats, display media and materials. Get in touch!

Languages

The original version is bilingual, in French and Arabic. Translation into other languages is possible; please contact us.

04 - LEARNING AND MEETING THE ARTISTS

Bringing the works to life. Meeting the artists.







Outreach around the exhibition

- Guided tours of the exhibition led by an educator and / or the artists, for the general public or school groups.
- Meetings with the artists.
- Sessions in schools.
- Live drawing performance.
- Book signings by the authors.

The artists' contributions and participation are planned with the partner, depending on the project and their availability.

Tools to prepare for hosting



- An educational booklet is provided to prepare for school visits.
- Communications materials are provided for the local host to adapt.
- Exhibition preparation guide.



05 - TERMS AND CONTACT

Next stop: your venue.

Exhibition presentation rights

€2,500 excluding VAT: presentation rights for one set of exhibition materials for six months.





The fee includes

Digital files for printing, the exhibition preparation guide and the school booklet. Communications materials for local adaptation are also provided.

Porte K32 issues the invoice and pays the authors' royalties. The partner arranges local printing and production. Contact us about a bespoke exhibition design and a programme of talks and outreach activities.

Porte K32

GRAPHIC LITERATURE IN MOTION

Porte K32 is a non-profit organization that promotes French and European graphic literature internationally: comics, graphic novels, illustrated books and illustrated forms of children's literature.

It develops festivals, exhibitions, residencies and original creations that bring drawing into dialogue with performance, music and the visual arts. In France and internationally, it works with artists, cultural institutions and local partners, with an emphasis on reciprocity, local production and paying for creative work.

Porte K32 is an initiative of Mathieu Diez, former director of Lyon BD, former attaché for books and public debate in Lebanon and general curator of Beyrouth Livres.

To share ideas and imagine a project, get in touch.

contact@pk32.fr